



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 30.11.2006
KOM(2006) 748 v konečnom znení

2006/0249 (COD)

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

**ktorou sa zrušuje smernica Rady č 71/304/EHS z 26. júla 1971 o zrušení obmedzení
slobody poskytovania služieb pri verejnom obstarávaní prác a o uzatváraní verejných
zmlúv na zhotovenie prác so zhotoviteľmi pôsobiacimi prostredníctvom agentúr alebo
pobočiek**

(predložený Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1) KONTEXT NÁVRHU

- **Dôvody a ciele návrhu**

Cieľom tohto návrhu je prispieť k zjednodušeniu *acquis communautaire* zrušením smernice, ktorá sa stala zastaranou.

- **Všeobecný kontext**

Na základe prijatia oznámenia o implementácii a zjednodušovaní *acquis communautaire*¹ Komisia zintenzívnila overovanie *acquis communautaire* s cieľom overiť, či sa právne akty stali zastaranými a mohli by sa tým pádom v záujme zjednodušovania zrušiť. Jedným z aktov skúmaných v tejto súvislosti je smernica Rady z 26. júla 1971 o zrušení obmedzení slobody poskytovania služieb pri verejnom obstarávaní prác a o uzatváraní verejných zmlúv na zhotovenie prác so zhotoviteľmi pôsobiacimi prostredníctvom agentúr alebo pobočiek².

V smernici 71/304/EHS, ktorá sa uplatňuje výlučne pri verejnom obstarávaní prác³, sa v prvom rade ustanovuje, že členské štáty musia zrušiť obmedzenia týkajúce sa "... práva na prístup, uzatvárania zmlúv, účasti alebo vykonávania verejných zmlúv na zhotovenie prác na účet štátnych, regionálnych alebo miestnych orgánov, alebo právnických osôb, ktoré sa spravujú verejným právom". Tieto zrušenia majú byť prospešné pre hospodárske subjekty, ktoré poskytujú služby priamo alebo prostredníctvom agentúr či pobočiek. V smernici sa cituje určitý počet obmedzení, ktoré treba zrušiť. Ide napríklad o klauzuly, na základe ktorých sú poskytovatelia verejnej zmluvy na zhotovenie prác alebo koncesnej zmluvy na poskytovanie služby alebo prác nútení k diskriminácii pri výbere svojho subdodávateľa⁴, alebo sa to týka aj technických špecifikácií, ktoré majú diskriminačný účinok. V tejto smernici sa takisto ustanovuje, že členské štáty musia zabezpečiť, aby zahraniční podnikatelia mali rovnaký prístup k rozpočtovým prostriedkom, podporám a grantom ako vlastní štátni príslušníci a aby zahraniční podnikatelia "mali prístup bez obmedzenia a v každom prípade za tých istých podmienok ako vlastní štátni príslušníci k zdrojom zásobovania, ktoré môže zabezpečiť štát a ktoré potrebujú na vykonanie svojej verejnej zmluvy"⁵.

Táto smernica má teda dve časti: Jedna sa týka postupu verejného obstarávania, ktorým sa momentálne zaoberajú smernice 2004/18/ES a 2004/17/ES⁶. Druhá sa zaoberá nediskriminačným prístupom k prácam vo všeobecnosti, zároveň sa priamo týka

¹ KOM (2003) 71, konečné znenie z 11.2.2003.

² Ú. v. ES L 185, 16.8.1971.

³ Okrem niektorých výnimiek uvedených v zozname článku 2 ods. 2.

⁴ Článok 3 ods. 1 písm. a).

⁵ Článok 3 ods. 2 písm. b).

⁶ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby, Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1 pre prvú smernicu a s. 114 pre druhú smernicu.

uplatňovania článkov 43 a 49 ES a uplatňuje sa pred alebo po priebehu postupu výberového konania.

Prvá časť sa nahradila právnymi predpismi verejného obstarávania, ktoré nasledovali po smernici z roku 1971. Naposledy ju nahradili smernice 2004/17/ES a 2004/18/ES.

Čo sa týka druhej časti, je treba poznamenať, že odkedy smernica 71/304/EHS nadobudla účinnosť, judikatúra Súdneho dvora v oblasti slobody poskytovania služieb značne pokročila⁷. Z toho vyplýva, že článok 49 ES zakazuje rovnocenne uplatňované opatrenia, ktoré by mohli brániť výkonu slobodného poskytovania služieb⁸. Odteraz sa článok 49 ES uplatňuje vo väčšom množstve prípadov ako článok 3 smernice 71/304/EHS.

Preto možno konštatovať, že smernica 71/304/EHS už nemá prečo existovať a môže sa teda zrušiť bez toho, aby to malo vplyv na práva hospodárskych subjektov.

- **Súčasná ustanovenia týkajúce sa návrhu**

Táto oblasť sa momentálne riadi nielen Zmluvou (najmä článkami 43 a 49), ale aj smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiach v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb⁹ a smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby¹⁰.

- **Súlady s inými politikami a cieľmi Únie**

Neuplatňuje sa.

2) KONZULTÁCIE SO ZAJAINTERESOVANÝMI STRANAMI A HODNOTENIE VPLYVU

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Bezpredmetné, keďže sa práva hospodárskych subjektov, záväzky verejných obstarávateľov ani obstarávateľov nezmenili.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Vypracovanie externého odborného posudku nebolo potrebné.

⁷ Ako vo svojom rozsudku z 25. júla 1991 vo veci C-76/90 *Säger*, Zb. s. I-4221 v ods. 12 odôvodnení Súd rozhodol, že: "V prvom rade je potrebné podotknúť, že článok 59 [ktorý sa stal článkom 49] Zmluvy vyžaduje nielen vylúčenie akejkoľvek diskriminácie voči poskytovateľovi služieb z dôvodu jeho národnosti, ale aj zrušenie všetkých obmedzení a to aj vtedy, ak sa rovnocenne uplatňujú pre vlastných štátnych príslušníkov, ako aj pre poskytovateľov z iných členských štátov, v prípade, že by toto obmedzenie zakazovalo alebo inak bránilo výkon činnosti poskytovateľom, ktorý má sídlo v inom členskom štáte, kde legálne poskytuje rovnaký typ služieb."

⁸ Vid' rozsudok Súdu z 25. júla 1991 vo veci C-288/89 *Gouda*, Zb. s. I-4007 ods. 12 a 13.

⁹ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1.

¹⁰ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114.

- **Hodnotenie vplyvu**

Bezpredmetné, keďže:

sa práva hospodárskych subjektov, záväzky verejných obstarávateľov ani obstarávateľov nezmenili.

3) PRÁVNE ASPEKTY NÁVRHU

- **Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

Tento návrh ruší smernicu 71/304/EHS, ktorá sa stala zastaranou vzhľadom k vývoju judikatúry a právnych predpisov v oblasti verejného obstarávania.

- **Právny základ**

Článok 47 ods. 2 a články 55 a 95 Zmluvy.

- **Zásada subsidiarity**

Návrh sa týka oblasti, ktorá patrí do výlučnej právomoci Spoločenstva. Zásada subsidiarity sa preto neuplatňuje.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov:

oficiálne zrušenie smernice, ktorá nebola časovo obmedzená, sa môže uskutočniť jedine, ak sa prijme iný právny akt.

zrušenie nebude mať finančný dopad.

- **Výber nástrojov**

Navrhnuté nástroje: smernica.

Iné nástroje by neboli vhodné z týchto dôvodov:

Návrh sa zakladá mutatis mutandis na rovnakých ustanoveniach zmluvy ako smernica, ktorá sa má zrušiť. Tieto právne základy si vyžadujú výber smernice.

4) VPLYV NA ROZPOČET

Návrh nemá vplyv na rozpočet Spoločenstva.

5) DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

- **Zjednodušenie**

Prostredníctvom návrhu sa dosiahne zjednodušenie právnych predpisov.

Acquis communautaire už nebude obsahovať akt, ktorý sa stal prebytočným.

- **Európsky hospodársky priestor**

Tento navrhovaný právny akt patrí do oblasti, na ktorú sa vzťahuje Dohoda o EHP, a preto je opodstatnené rozšíriť jeho účinnosť na celý Európsky hospodársky priestor.

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorou sa zrušuje smernica Rady č 71/304/EHS z 26. júla 1971 o zrušení obmedzení slobody poskytovania služieb pri verejnom obstarávaní prác a o uzatváraní verejných zmlúv na zhotovenie prác so zhotoviteľmi pôsobiacimi prostredníctvom agentúr alebo pobočiek

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 47 ods. 2 a na jej články 55 a 95,

so zreteľom na návrh Komisie¹¹,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹²,

so zreteľom na stanovisko Výboru pre regióny¹³,

konajúc v súlade s postupom uvedeným v článku 251 Zmluvy¹⁴,

keďže:

- (1) Komisia vo svojom oznámení o implementácii a zjednodušovaní *acquis communautaire*¹⁵ okrem iného vyhlásila, že pristúpi k overovaniu *acquis communautaire* s cieľom overiť, či sa môže zjednodušiť napr. zrušením zastaraných právnych aktov.
- (2) Prijatie rôznych právnych aktov v oblasti verejného obstarávania, naposledy bola prijatá smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb¹⁶ a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby¹⁷, ako aj vývoj judikatúry Súdneho dvora, najmä v jej rozsudku z

¹¹ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

¹² Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

¹³ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

¹⁴ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

¹⁵ KOM (2003) 71 konečná verzia z 11.2.2003.

¹⁶ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1.

¹⁷ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114.

25. júla 1991 vo veci C-76/90 Säger¹⁸, umožňujú dosiahnuť rovnakú prípadne vyššiu úroveň ochrany v porovnaní s úrovňou navrhnutou na základe ustanovení smernice Rady 71/304/EHS z 26. júla 1971 o zrušení obmedzení slobody poskytovania služieb pri verejnom obstarávaní prác a o uzatváraní verejných zmlúv na zhotovenie prác so zhotoviteľmi pôsobiacimi prostredníctvom agentúr alebo pobočiek¹⁹. Je preto vhodné zrušiť smernicu 71/304/EHS, aby sa tak zjednodušilo *acquis communautaire* bez toho, aby to malo vplyv na práva hospodárskych subjektov.

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 71/304/EHS sa zrušuje.

Článok 2 *Transpozícia*

Členské štáty zabezpečia, aby zákony, nariadenia a administratívne opatrenia potrebné na vykonanie tejto smernice nadobudli účinnosť najneskôr do [...]. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom jej uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli [...]

Za Európsky parlament
predseda
[...]

Za Radu
predseda
[...]

¹⁸ Zb. s. I-4221.

¹⁹ Ú. v. ES L 185, 16.8.71, s. 1.